

東京の皆様、日本の皆様

(大震災後に、被災者の皆様の安否を問いながら)
このたびは皆様の国や都市に迎えていただきあり
がとうございました。実に楽しく日本を旅すること
が出来ました。皆様のおもてなしの心に、温かい
友情を育むことが出来たことに、ホテル、レストラ
ン、ガイドのプロ意識に徹したサービスを受けたこ
とに感謝しております。忘れがたい思い出を胸に
して将来いつの日かまた日本へ戻る日を楽しみ
にしております。

ピーター・スツクケラー

To: Tokyo & Japan

Thank you for welcoming
us to your city & country.
We have enjoyed our trip
very much indeed. We
have appreciated your kind-
ness & warm friendship &
the service from hotels,
restaurants & guides has
been exemplary. We will
have fond memories of
our trip & look forward
to returning some time in
the future.
Kind Regards
Peter Wellman

日本の皆様へ こんにちは

オーストラリア ウロンゴンより

このたびの 2011 年東北地方太平洋沖地震の大震災に対し一日も早いご復興をお祈りいたしております。

大変な時に私たちの訪日を受け入れて下さりありがとうございました。

ゴードン&デール ウッド

2011 年 4 月 17 日

HELLO JAPAN, FROM MELBOURNE,
AUSTRALIA.

WE WISH YOU A SPEEDY RECOVERY
FROM THE 2011 EARTHQUAKE.
THANK YOU FOR HAVING US IN
YOUR COUNTRY AT THIS TIME

Gordon & Dale Wood
17/04/2011

日本の皆様へ

あなたがたの素晴らしい国に迎えていた
だきありがとうございます。日本はとても
安全だと感じました。これから決意と忍耐
をもって困難に直面なさると思います。
わたしたちはあなたがたのことを思ってい
ます。

2011年4月17日

ジュリアン・グリーキ、オーストラリアより

To the Japanese people,

Thank you for welcoming
us to your wonderful ~~great~~ country.
We have felt very safe here.

I know that you will ~~not~~ ^{meet}
the challenges ahead with
determination and perseverance.
Our thoughts are with you,

Regards

Julian Blakey
Australia

17/4/2011

日本の皆様へ心からお祈りしております。

日本人の立ち向かう勇氣、知的想像力、知的なユ
ーモア精神で、このたびの大震災で受けた未曾有
の被害から克服されることをお祈りしております。

WE PRAY FOR THE
JAPANESE PEOPLE, THAT
THEIR COURAGE, IMAGINATIVITY
& HUMOR WILL HELP
THEM THROUGH THIS MOST
TRAGIC OF THINGS

日本の皆様へ、特に東北、東日本の皆様へ

(大震災後に訪日しまして、被災者の方々の安否を問いながら)日本の皆様からはおもてなし頂き、楽しく日本を旅して過ごすことができました。3月11日の大震災から一日も早く復興され、お辛いお気持ちから回復される日が来ることをお祈りしております。世界中の人が皆様の友達です。皆様のことは忘れずに心から復帰をお祈りしておりますのでご安心下さい。

ジュリー&ジェフ・ハミルトン

2011年4月17日

To the People of Japan and
especially those of Northern Japan
We have enjoyed your country
and your hospitality,

We hope your recovery from
March 11 Tragedy is speedy
and as pain-free as possible
You have many friends around
the world. Be assured that
we will be thinking of you.

Julie & Jeff Hamilton.

日本の皆様へ

大震災後の大変な時に素晴らしいおもてなしの心で私たちを日本へ迎え入れて下さり、ありがとうございました。今皆様は助け合い、奮起され、復旧に努められていらっしゃると思います。どうか頑張ってください。祈っております。

アンブリュー・ブリチ

オーストラリア ウロンゴンより

2011年4月17日

Dear People of Japan,

I thank you for your wonderful hospitality in this time of crisis. We know you will recover in time with your ability to organize, adjust and implement change. We wish you all the best.

Andrew Blake

Wollongong, Australia

17th April 2011

(大震災後に)日本へ来て多くの景勝地を巡り、実際に見たり聞いたり素晴らしい経験をしました。

日本は、日本全土が大津波と大震災から、また安全な、平和な、幸福で繁栄する国へと、すぐに戻ると信じています。一日も早い復興をお祈りしています。 R.ホン 洪慈信 ~~2011~~²⁰¹¹年4月17日

I am very grateful to have
such a wonderful experience in
visiting many beautiful places in
Japan.

I believe Japan—the whole country
will be back in safe, peace, happiness
and prosperity very soon from the
recent earthquake and tsunami.


My very best wishes to you all.

R Hong 洪慈信

いつも日本の人々を思い祈っています。

スー・チャンブラーより 愛をこめて

~~2010~~²⁰¹¹年4月17日

OUR THOUGHTS AND
PRAYERS ARE WITH
ALL THE JAPANESE
PEOPLE. FROM
SUE CHANDLER
WITH LOVE 

日本の皆様へ

私たちが日本へ迎え入れて下さり、ありがとうございました。
皆様はいつも親切に接して下さいました。

神様が皆様といっしょにいてくださいますようにお
祈りしています。

オーストラリアより

TO THE JAPANESE PEOPLE
THANK YOU FOR LETTING US VISIT
YOUR COUNTRY. YOU HAVE ALL
BEEN VERY KIND TO US.
MAY GOD BE WITH YOU
AT ALL TIMES
BEST WISHES
FROM AUSTRALIA

日本で素晴らしい休日過ごすことができました。

ダイボラ・コニーより 愛をこめて

2010年4月17日

I have enjoyed my holiday
phase in Japan so much
love Dora
Coney
😊

ありがとう日本、おもてなしの心、立派な国。

日本にいる間楽しい時を過ごしました。

帰って皆にどんなに楽しかったか話すのが楽しみです。

このたびの津波、大震災からの試練を乗り越えられ一日も早い復興をお祈りしています。

ダイアン・マツケラー 2011年4月17日

THANK YOU VERY MUCH JAPAN

FOR YOUR HOSPITALITY IN

YOUR FINE COUNTRY. WE

HAVE ENJOYED OUR STAY + LOOK
FORWARD TO TELLING EVERYONE IN

AUSTRALIA ABOUT OUR STAY.

I HOPE YOU RECOVER WELL FROM
YOUR TRYING TIMES WITH THE
EARTHQUAKE.

DIANE McKELLAR

私たち人類皆地球に責任をもっており、今回の大津波、大震災も地球人みんなが分かち合っています。がんばって。

オーストラリア ピーターより 2011年4月17日

WE ARE ALL RESPONSIBLE
FOR THE EARTH

WE SHARE IN YOUR
DISASTER

GOOD LUCK FROM AUSTRALIA

PETER

このたびの大津波、大震災に対し、一日も早く復興され、皆様の幸せ、健康、安全をお祈りしております。このたびは私たちを日本へ迎え入れて下さり、ありがとうございました。神のお恵みがありますように。

J. ホン J. Hong 2011年4月17日

謹祝

全日本 國泰民安.

Wishing all Japanese

Happy, healthy & safe always.

Thank you all for

Such a lovely country.

for us to visit.

May God bless you all.

J. Hong.

日本を信じられます。がんばれ！がんばって下さ

い！台湾より ココ、Koko 2011年4月17日

日本に信じたい

がんばれ

がんばれ

From Taiwan

Koko

2011.4.17